SII 17.293: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 293. (A.R. No. 265 of 1904.) YŌGIMALLAVARAM, PUTTUR TALUK, CHITTOOR DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0293

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0293.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the west and south walls of the Parāśarēśvara temple.

Kulōttuṅga I. Year 24: 1093-94 A.D.

This inscription begins with the *praśasti, Pugaḻśūḻnda puṇari* of the king.

It records a gift of 128 cows for 4 perpetual lamps to god Tippalādīśvara-muḍaiyamahādēva in Tiruchchuganūr in Kuḍavūr-nāḍu in Tiruvēṅgaḍa-kkōṭṭam in Rājēndraśōḻa-maṇḍalam, by Tiruchchiṟṟambala Nambi, a servant in the temple.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] pukaḻ cū(ḻ)nta puṇari Akaḻ cū(ḻ)nta puviyiṟ ponnemiyaḷavun tannemi naṭappa viḷaṅku **ja**yamakaḷai Iḷaṅkopparuvattuc cakkarakoṭṭattu vikkiramat toḻilāl putumaṇam puṇa(r)ntu matu(var)ai(yī)ṭṭam vayirākarattu vāri Ay-

alnuṉaik kontaḷavaraicar tantaḷa miriya (v)āḷuṟai kaḻi(ttu toḷ valikā)ṭṭip poṟpari na(ṭ)āttik kirttiyai niṟutti vaṭaticai vākai cūṭit teṉṟicait temarukamalappūmakaḷ potumaiyum ponniyā⌜〈2〉 ṭainaṉnilappāvai taṉimaiyun tavirttup puṉita(t) tirumaṇimaku(ṭam) Urimaiyiṟ cūṭit taṉṉaṭi IraṇṭuM taṭamuṭiyākat toṉni(la)ventar cūṭa munṉai manuvāṟu perukakka kaliy(ā)ṟu vaṟuppac ceṅkol ticai toṟuñ cella veṇkuṭai Irunila viḷā(ka)m Eṅkaṇun tantu tirunilaveṇṇilāt tikaḻa Oru tanimeruviṟ pu(li viḷaiyāṭa vārkaṭaṟṟi)vāṉtarattup pūpālar tiṟai viṭu tanta kalañcori kaḻuṟu muṟai niṟpa vilaṅkiya tenvaṉ karuntalai parunta laitti(ṭa)t taṉ poṉ nakarppuṟattiṭaik kiṭappa〈3〉ppaṉṉāḷum piṟkulappaṭaipol niṟpiḻai Ennuñ celletir koṭiṟṟallatu taṉkai villetir koṭā vikkalan kallatar naṅkili tuṭaṅki maṇalūr naṭuveṉat tuṅkapattiraiyaḷavum veṅkaṇum pa(ṭ)ṭa veṅkaḷuṟu viṭṭa tan mānamuṅ kūṟiya viramuṅ kiṭappa Eṟina ma(lai)kaḷu mutuku neḷippa(I)ḻinta natikaḷuñ cuḻanṟuṭaintoṭa viḻunta kaṭalkaḷun talaivirittalamarak kuṭaticait tanṉāḷu(ka)n(tu) tāṉuntā(ṉai)yum panṉāḷiṭṭa pala pala mutukum payattetir māṟiya cayap perunti(ruvu)m paḻi (U)kan(tu) kuṭutta pukaḻiṉ cel(vi)yum (v)āḷaraviṭṭam maṭantaiya〈4〉riṭṭamu miḷātu kuṭutta veṅkari Iraiyuṅ (kaṅ)kamaṇṭalamu(ñ) ciṅkaṇaveṉṉum pāṇi Iraṇṭum Oru vicai kaikkoṇṭu Īṇṭiya pukaḻoṭu (pā)ṇṭi maṇṭalaṅkoḷḷat tiru(vu)ḷḷat taṭaittu veḷḷa va(ru) parittaraṅkamum moruparikkalaṅkaḷun tantiravāriyu muṭaittāy vantu vaṭakaṭal tenkaṭal pāyvatupo(la)t tan peruñce(ṉai)yai Evip pañcavar Aiy(varu)m poruta p¿o?〈e〉y kaḷattañci verun(e)ḷittoṭi Araṇenap(pu)〈k〉ka kāṭaṟattuṭaittu nāṭṭip yaṭuttu maṟṟavar tammai vanacār tiriyum poṟṟa veñcurameṟṟik koṟṟa vi⌜〈5〉caiya**(staM)**pan ticaitoṟum niṟutti muttin calāpamum muttamiḻp potiyi(lu)m mat(ta) veṅkaripaṭumaiyyaṟ caiyyamuṅkanni(yu)ṅ kaikkoṇṭa(ru)ḷit tennāṭ〈ṭe〉llai kāṭṭik kuṭa nāṭ(ṭu)ḷḷa cāveṟellān tanivicu(m)peṟa mā(ve)ṟiya tan varutanit talaivaraik kuṟukalar kulaiyak koṭṭāṟuṭpaṭa neṟi to(ṟu)m nilaikaḷi〈ṭ〉(ṭa)ruḷit tiṟalk(o)ḷ vira**siṁhāsa**nantiriya viṭṭaruḷip poṅkoḷiyāramun tiruppuyaṟtalaṅka(lu)m (p)ola viramun tiyākamum viḷaṅkap pārmicai mevalar vaṇaṅka vira**si(ṁ)hāsa**nattup pu〈6〉vanam muḻututaiyāḷoṭum vīṟṟiruntaruḷiya kovirāj**a**kecaripa〈ṉ〉marāṉa **śakra**va**rti**kaḷ **śrī** kulottuṅkacoḻatevaṟku yāṇṭu Irupattu nālāvatu **rājentra**coḻa maṇṭalattut tiruveṅkaṭakko〈ṭ〉ṭattuk kuṭavūr nāṭṭut tiruccuka(nūr)t tippalā**dī(śva)ra** muṭaiya **mahā**tevarkkum tiruppaṇi ceytirukkum tiruccirṟṟampala nampi Uṭaiyār tippalātī**śva**ramuṭaiya **(mahā)**tevarkku tirunan=tāviḷakku kūṭina pacu 100 2 10 8-m Ittevar koyili〈7〉l kāṇiyuṭaiya civa**brāhma**ṇan va**ji**ṭa kot=tattu tillaināyakapaṭṭanenum meṟpaṭi ko**ttra**ttu tirumalai Uṭaiyānenum meṟpaṭi ko**ttra**ttu Āṭavalānpaṭṭa(ne)num meṟpaṭiko**ttra**ttu meṟpaṭi ko**ttra**ttu moṭipaṭṭaneṉum kāś**ya**〈pa〉 ko**ttra**ttut tirukkāḷatti Uṭaiyānenum Ivvanaivom tirunan=tāviḷakku Onṟukku cāvāmuvāpperumpacu muppattiraṇṭākat tirunan=tāviḷakku nālukku koṇṭa pacu 100 2 10 8 Ippa〈8〉cu nūṟṟirupatteṭṭuṅ kaikkoṇṭu Ittirunan=tāvi〈ḷa〉kku (4)m **śa**n=tātittaval Erippatānom Ittevar koyilil tiruvuṇṇāḻikai Uṭaiya civa**brāhma**ṇarom [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.293 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 120–121, item 293.